

2. Messe der Frauenbetriebe Staark Fraen – Staark Regioun

Frauen-Betriebe der „Genderhaus“ - Gemeinden und
des „Kanton Réiden“ präsentieren sich

Sonntag, 26. September 2010, 9.00 – 18.00 Uhr
Ort: Atert-Lycée Réiden, Redange

Freier Eintritt



Ziel der Messe der Frauenbetriebe ist es:

- Vielfalt an Geschäftsideen einem großem Publikum, Frauen wie Männern und Kindern zu präsentieren
- Frauen ermutigen sich selbständig zu machen
- Sich selbst und seinen Betrieb vorzustellen
- Vorbilder finden und sich inspirieren lassen
- Neue Kunden gewinnen
- Ein Netzwerk in der Region aufbauen, um sich mit Gleichgesinnten auszutauschen

9.00 Uhr	Empfang
9.30 Uhr	Ansprachen <ul style="list-style-type: none">• Frau <i>Edmée Schank-Bisdorff</i>, Präsidentin des Service à l'égalité des chances Redange/Attert asbl• Frau Ministerin <i>Françoise Hetto-Gaasch</i>, Ministère de l'Egalité des Chances• Frau <i>Barbara Gemnich</i>, Gleichstellungsbeauftragte des Genderhauses
10.00 Uhr	Offizielle Eröffnung und Besichtigung der Messe der Frauenbetriebe <ul style="list-style-type: none">• Musikalische Begleitung: Saxophon-Ensembl der Musikschule des Kanton Redingen unter der Leitung von <i>Christian Debecq</i>• Direktübersetzung auf Französisch
11.00 – 11.30 Uhr	Life-Talk 1 „Female Leadership“ Moderation: <i>Marco Morgante</i> mit einigen Ausstellerinnen als Talkgäste
12.00 – 14.00 Uhr	Mittagessen (<i>Anmeldungen erwünscht Tel.: 26 62 09 87</i>)
14.00 – 14.30 Uhr	Modenschau <ul style="list-style-type: none">• Street Fashion – Pall Center & Coiffure Creation by TC• New Look 2010 – Maison Lecoq & Coiffure Salon Claude• EIS ICE Fashion – Salon Claude
15.00 – 15.30 Uhr	Life-Talk 2 „Ich habe mich selbständig gemacht: Erfolge & Rückschläge“ Moderation: <i>Barbara Gemnich</i> mit einigen Ausstellerinnen als Talkgäste
17.00 Uhr	Tombola - Ziehung der Preise Überreichung an die Gewinner und Gewinnerinnen
18.00 Uhr	Ende der Messe

**Tombola im Wert von 2.500 € gestiftet von den Ausstellerinnen.
Machen Sie mit!**
Füllen Sie den Coupon direkt auf der Messe aus!
34 Preise sind in der Tombola, z.B.:

- Relooking für SIE: Einkaufsgutschein Pall Center + ein Tag im Studio Creation by TC + Ayurvedamassage – Ayurvedahouse
- Relooking für IHN: Einkaufsgutschein Pall Center + ein Tag im Studio Creation by TC + Rückenmassage – Ayurvedahouse
- Coiffure/Maquillage Cérémonie – Salon Claude
- Weine – De Pättchen
- ...



Animation für Mädchen und Jungen!

Restauration, organisiert von den Damen des „Handballclub Réiden“

Liste der Ausstellerinnen.....

Amma Touch, Kubben-Reynvoet *Isabelle*, Redange • **Ayurvedahouse**, *Graul Sonja*, Reimberg • **Blumenatelier Mi**, *Traufler Mireille*, Vichten • **Croix-rouge Migrants & Réfugiés**, *Callicu Klodiana*, Redange • **Danzatelier**, *Welter Miranda*, Saeul • **De Pättchen**, *Hames Raymonde et Hutttert Denise*, Useldange • **Décoration Kauthen Sarl**, *Kauthen-Wenzel Annette*, Useldange • **Fit & Flott beim Charlotte**, *Schmit Charlotte*, Ospern • **Fédération des femmes Cheffes d'Entreprises**, *Folmer Françoise* • **Immobilière de l'Attert**, *Dirkes-Poppe Sabine*, Redange • **Islandpäerd an der Tuut**, *Boltz Annick*, Beckerich • **Jardin du Soleil**, *Sondag Agnès*, Nagem • **Maison J. Lecoq**, *Lecoq Nicole*, Wiltz • **Maison des jeunes**, **Jugendtreff**, *Thilmanns Martine*, Redange • **Pall Center**, *Wickler Christiane*, Oberpallen • **Pro-Fit SA**, *Hardenne Monique*, Oberpallen • **Reflex Up**, *Nommesch Marie-Paule*, Redange • **Réidener Spënnchen**, *Welfring Lotty et Kieffer Chantal*, Redange • **Rido Christiane**, *Schneider Christiane*, Noerdange • **Salon Claude**, *Klasen Marlyse*, Wiltz • **sana via institut**, *Wiltgen-Sanavia Marianne*, Schwebach • **Service de repassage**, *Csonka Irène*, Levelange • **Studio Creation by TC**, *Trivigno Teresa et Morais Cristine*, Useldange • **Today's Ink**, *Notarnicola Vincianne*, Beckerich • **Trauerbegleiterin & Systemische Familienberaterin**, *Kiefer Carine*, Schandel

2^{ième} Foire des entreprises féminines Staark Fraen – Staark Regioun

Les entreprises fondées par des femmes des
communes « Genderhaus » - et du « Canton de Redange »
se présentent

Dimanche le 26 septembre 2010, 09h00 – 18h00
Lieu : Atert Lycée Réiden, Redange
Entrée gratuite



- Le but de la foire est :**
- Faire connaître la multitude des initiatives commerciales à un grand public, femmes, hommes et enfants
 - Encourager les femmes à créer leurs propres entreprises
 - Présenter son entreprise
 - Trouver des modèles et s’inspirer
 - Etablir un network dans la région
 - Gagner une nouvelle clientèle

9h00	Accueil
9h30	Allocutions <ul style="list-style-type: none">• Madame <i>Edmée Schank-Bisdorff</i>, présidente de l’a.s.b.l. Service à l’égalité des chances Redange/Attert• Madame La Ministre <i>Françoise Hetto-Gaasch</i>, Ministère de l’Egalité des Chances• Madame <i>Barbara Gemnich</i>, déléguée à l’égalité des chances du Genderhaus
10h00	Inauguration officielle et visite de la foire <ul style="list-style-type: none">• Encadrement musical : L’Ensemble de Saxophones de l’Ecole de musique du canton de Redange sous la direction de Monsieur <i>Christian Debecq</i>• Traduction orale directe
11h00 – 11h30	Life-Talk 1 « Female Leadership » Modération : <i>Marco Morgante</i> et quelques exposantes
12h00 – 14h00 14h00 – 14h30	Déjeuner (<i>inscription demandée tél. : 26 62 09 87</i>) Défilé de mode <ul style="list-style-type: none">• Street Fashion – Pall Center & Coiffure Creation by TC• New Look 2010 – Maison Lecoq & Coiffure Salon Claude• EIS ICE Fashion – Salon Claude
15h00 – 15h30	Life-Talk 2 « Comment s’établir en tant qu’indépendante : succès et pièges » Modération : <i>Barbara Gemnich</i> et quelques exposantes
17h00	Tirage des prix de la tombola et remise de prix aux gagnant(e)s
18h00	Fin de la foire

Une tombola d’une valeur de 2.500 €, pour hommes et femmes,
sera offerte par les exposantes.
Participez, en remplissant le coupon directement à la foire !
Il y aura 34 prix dans la tombola, p.ex. :

- Relooking pour ELLE : Bon d’achat du Pall Center + un jour au Studio Creation by TC + un massage Ayurveda – Ayurvedahouse
- Relooking pour LUI : Bon d’achat du Pall Center + un jour au Studio Creation by TC + un massage du dos – Ayurvedahouse
- Coiffure/Maquillage/ Cérémonie – Salon Claude
- Vins – De Pättchen
- ...



Animation pour filles et garçons !

Restauration sur place, organisée par les femmes du
« Handballclub Réiden »

Liste des Exposantes.....

Amma Touch, *Kubben-Reynvoet Isabelle*, Redange • **Ayurvedahouse**, *Graul Sonja*, Reimberg • **Blummenatelier Mi**, *Traufler Mireille*, Vichten • **Croix-rouge Migrants & Réfugiés**, *Callicu Klodiana*, Redange • **Danzatelier**, *Welter Miranda*, Saeul • **De Pättchen**, *Hames Raymonde et Huttert Denise*, Useldange • **Décoration Kauthen Sarl**, *Kauthen-Wenzel Annette*, Useldange • **Fit & Flott beim Charlotte**, *Schmit Charlotte*, Ospern • **Fédération des femmes Cheffes d’Entreprises**, *Folmer Françoise* • **Immobilière de l’Attert**, *Dirkes-Poppe Sabine*, Redange • **Islandpäerd an der Tuut**, *Boltz Annick*, Beckerich • **Jardin du Soleil**, *Sondag Agnès*, Nagem • **Maison J. Lecoq**, *Lecoq Nicole*, Wiltz • **Maison des jeunes**, *Jugendtreff*, *Thilmanns Martine*, Redange • **Pall Center**, *Wickler Christiane*, Oberpallen • **Pro-Fit SA**, *Hardenne Monique*, Oberpallen • **Reflex Up**, *Nommesch Marie-Paule*, Redange • **Réidener Spënnchen**, *Welfring Lotty et Kieffer Chantal*, Redange • **Rido Christiane**, *Schneider Christiane*, Noerdange • **Salon Claude**, *Klasen Marlyse*, Wiltz • **sana via institut**, *Wiltgen-Sanavia Marianne*, Schwebach • **Service de repassage**, *Csonka Irène*, Levelange • **Studio Creation by TC**, *Trivigno Teresa et Morais Cristine*, Useldange • **Today’s Ink**, *Notarnicola Vincianne*, Beckerich • **Trauerbegleiterin & Systemische Familienberaterin**, *Kiefer Carine*, Schandel